



DOS ERUDITOS SALMANTINOS

Destacable la obra profunda de dos hombres que en Salamanca aprendí a valorar en su justa dimensión. Has rebasado los ochenta años y siguen con la pujanza intelectual en magnífica floración constatable. Como otrora, siguen publicando sus creaciones (filosóficas, poéticas, jurídico-teológicas...) y recreaciones (llámense traducciones o versiones de los grandes del mundo grecolatino y del Renacimiento).

Celebro y alzo la copa para brindar por tal muestra de esmeraldas u otras piedras preciosas que vienen brotando desde el pensamiento y la sapiencia lingüística de **Alfonso Ortega Carmona** (Águilas, Murcia, 1929), el maestro que dedicó cuarenta años de su vida a avivar la llama de la cultura salmantina desde la Universidad Pontificia, y, también, de **Luis Frayle Delgado** (Valverdón, Salamanca, 1931), poeta y filósofo ya clásico en traducir a los clásicos.

Pues hace poco recibí el nuevo trabajo que éste último dio a imprenta. Se trata de otra relección inédita en castellano de **Francisco de Vitoria**, maestro dominico tan mentado por estas tierras pero en verdad muy poco leído. El título del libro es *Sobre la antropofagia* (Bubok Publishing, Salamanca, 2011, pp. 109). Por cierto, si mi selecta biblioteca se encuentra en orden, se trata del noveno aporte que **Luis Frayle** ha hecho al conocimiento de la obra de **Vitoria**, algo invaluable ya por el sólo hecho de la traducción. Pero ahí no queda la cosa, pues siempre **Luis Frayle Delgado** ha hecho las cosas como corresponde, acompañando al trasvase del latín al

PANÓPTICO

ALFREDO P. ALENCART
PROFESOR DE LA USAL

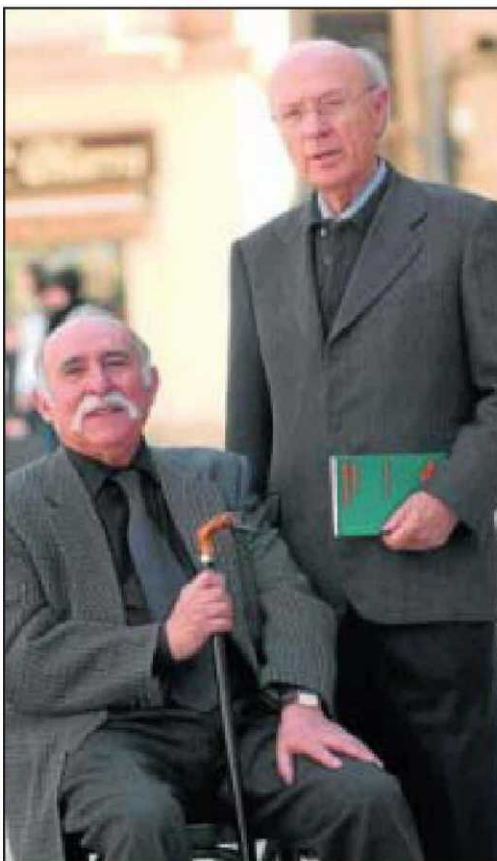


castellano unos eruditos estudios preliminares y múltiples notas. Los antecedentes al nuevo trabajo lascasiano, todos ellos publicados bajo el presti-

Curiosa resulta esta relección, cuyo título original es "De temperancia". No tengo espacio para reseñarla como se merece; tan sólo para invitar a que busquen el libro y disfruten de su lectura tras las treinta páginas del *sabroso* prólogo de mi querido **Luis Frayle**, quien también ha traducido a **Dante Alighieri**, **G. W. Leibniz**, **Juan Luis Vives**, **Leonhard Euler**, **Erasmus de Rotterdam** y **Cicerón**.

Y ya que menciono a **Cicerón**, es sobre la obra de este grande maestro de la *Retórica* el último libro publicado por **Alfonso Ortega Carmona**, sabio fundador del Instituto de Estudios Europeos y Derechos Humanos o de la Cátedra de Poética Fray Luis de León de la Pontificia. Bajo el sello de Trilce, editorial salmantina, **Ortega**, reputado maestro del arte de hablar en público, quiso rendir un homenaje

al nacido en Arpino hace veintiún siglos, a **Marcus Tullius Cicero**. Aquí, en Salamanca, vio la luz la exquisita traducción de *Orator* (*El Orador*, 2010, pp. 166). Sé que en los próximos días vendrá a Salamanca, desde su retiro alemán, mi siempre admirado **Alfonso Ortega Carmona**. II



gioso sello editorial de Tecnos o de la propia editorial San Esteban, instalada en la casa-convento de Vitoria, son: *La ley* (1995); *Sobre el poder civil*, *Sobre los indios*, *Sobre el derecho de la guerra* (1998); *La justicia* (2001); *Sobre el matrimonio* (2005); *Sobre la magia* (2006) y *Sobre el homicidio* (2010).